

CH5	KJV	Ya'aqov - Hebrew James
1	Go to now, ye rich men, weep and howl for your miseries that shall come upon you.	And now, ² o rich ones, cry out and weep about the evil ³ that will come upon you.
2	Your riches are corrupted, and your garments are motheaten.	Your riches are rotten , and your clothes became food as for the moth.
3	Your gold and silver is cankered ; and the rust of them shall be a witness against you, and shall eat your flesh as it were fire. Ye have heaped treasure together for the last days.	And your silver and your gold will rust, and this will be a witness against you; and it will eat your flesh as fire <i>does</i> , for you will take riches in the last days: ⁴
4	Behold, the hire of the labourers who have reaped down your fields, which is of you kept back by fraud, crieth: and the cries of them which have reaped are entered into the ears of the Lord of sabaoth.	Look, ⁵ the payment of <i>the</i> laborers ⁶ that remains with you overnight , ⁷ cries out before me; and their outcries have come before the ears of Ha-Adon Tsevaot . ⁸
5	Ye have lived in pleasure on the earth, and been wanton ; ye have nourished your hearts, as in a day of slaughter .	And you have had the desires ⁹ of this world, “and they rejoiced at the sound of a flute ”. ¹⁰
6	Ye have condemned and killed the just; and he doth not resist you.	And you declared the righteous guilty, and killed him; and he did not protest against you.
7	Be patient therefore, brethren, unto the coming of the Lord. Behold, the husbandman waiteth for the precious fruit of the earth, and hath long patience for it, until he receive the early and latter rain.	Therefore beloved brothers, you must have hope because of the future <i>coming</i> of Ha-Adon . See, ¹¹ the owner of the field ¹² waits ¹ for the fruits of the earth; and his hope is on the early rain and the latter rain.
8	Be ye also patient; stablish your hearts: for the coming of the Lord draweth nigh.	And also you, make your hearts strong! – For the future <i>coming</i> of Ha-Adon is near.
9	Grudge not one against another, brethren, lest ye be condemned: behold, the judge standeth before the door.	Do not sigh against one another, ² beloved brothers, that you do not come under control of a snare , ³ for the judge is standing before the door.
10	Take, my brethren, the prophets, who have spoken in the name of the Lord, for an example of suffering affliction, and of patience.	Beloved brothers, take as a parable for yourselves , the sufferings and the endurance ⁴ of the prophets who spoke to you in the name of Ha-Adon .
11	Behold, we count them happy which endure. Ye have heard of the patience of Job, and have seen the end of the Lord; that the Lord is very pitiful, and of tender mercy.	Look, ⁵ we commend those who endure: for you have heard of the endurance of ‘Iyov , ⁶ and you have seen the end goal of Ha-Adon . For Ha-Adon is an EI ⁷ of mercies, ⁸ and great of steadfast-love .
12	But above all things, my brethren, swear not, neither by heaven, neither by the earth, neither by any other oath: but let your yea be yea; and your nay, nay; lest ye fall into condemnation.	But first of all, ⁹ beloved brothers, you must not swear ¹⁰ – not by the heavens or by the earth or by any oath; but let your words be: “Yes, yes,” and “No, no” ¹ – in order that you do not stumble .
13	Is any among you afflicted? let him pray. Is any merry? let him sing psalms.	And if one among you endures ² something, he must pray; and if one among you is with goodness of heart , ³ that one must sing psalms.
14	Is any sick among you? let him call for the elders of the church; and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord:	And if one is sick, he must call the elders of the assembly to him. And they must do a prayer for him and anoint him with oil in the name of Ha-Adon .
15	And the prayer of faith shall save the sick, and the Lord shall raise him up; and if he have committed sins, they shall be forgiven him.	And the prayer of the faith will support the sick one, and Ha-Adon will [raise] him up; and if he had sinned, he will forgive him the sins.
16	Confess your faults one to another, and pray one for another, that ye may be healed . The effectual fervent prayer of a righteous man availeth much.	And let them confess their sins one to another, and let everyone do a prayer for his fellow, ⁴ for “ YHWH is close to all who call upon him, to all who call upon him in truth .” ⁵
17	Elias was a man subject to like passions as we are, and he prayed earnestly that it might not rain: and it rained not on the earth by the space of three years and six months.	And also Eliyahu ⁶ the prophet was a man just like us, and he did a prayer ⁷ that rain should not come, and rain did not come on the land, ⁸ three and a half years.
18	And he prayed again, and the heaven gave rain, and the earth brought forth her fruit.	And afterwards he did a prayer that rain should come , so the heavens gave their waters and the earth her fruit.
19	Brethren, if any of you do err from the truth, and one convert him;	Brothers, if one among you goes from the good way to the evil , and someone restrains him;
20	Let him know, that he which converteth the sinner from the error of his way shall save a soul from death, and shall hide a multitude of sins.	know <i>that</i> whosoever turns him back from his wickedness , he ¹ will deliver a life ² from the death and make atonement for many sins.
	Bold : Differences between KJV and Hebrew Translation made by Presenter. Bold + Underlined : Emphasis based on special word order etc. <i>Italic words</i> : Added to help the English reader understand what the Hebrew text implies by context.	[square brackets]: Corrected based on context or applicable word(s) are still in question (e.g. smudged words, rare Hebrew words, etc.) Empty square brackets []: Used where a word or phrase in the manuscript has been crossed out or marked as a mistake by the scribe / proof-reader.

CH5	
1	2 Or "Therefore." 3 Or "disaster."
2	
3	4 Lit. "the end of the days."
4	5 Or "behold." 6 Lit. "hired laborer." 7 Compare Lev. 19:13: "...the payment of the hired laborer must not remain with you overnight unto the morning." 8 "Tseva'ot" means "armies" and is used in various titles to stress the power of YHWH.
5	9 Or "lusts." 10 Quoted from Job 21:12. The Hebrew word for "flute" which is used here as well as in Job 21 is from the root "נגב" ("Agav) which means to "lust after."
6	
7	11 Or "behold." 12 Or "farmer." 1 Or. "looks with expectation."
8	
9	2 Lit. "yourselves." 3 Lit. "stumbling block."
10	4 Or "patience" or "longsuffering."
11	5 Or "behold." 6 The Hebrew name for 'Job.' 7 'El' (similar to 'Elohim') is usually translated as 'God.' In Hebrew however, the word 'luck' or 'fortune' is pronounced as "gad" and sometimes as "god" (medieval) – see e.g. Gen. 30:10-11; Josh. 11:17; Isa. 65:11. Therefore we prefer to not use 'God.' 8 Or "compassion."
12	9 Or possibly "before all of this." 10 The Torah commands: "YHWH your Elohim you must fear, and him you must serve and by his name you must swear " (Deu. 6:13). Whenever "swear" is condemned or used negatively in the Tanach it always refers to swearing falsely . See e.g. Zec. 5:3, Ecc. 9:2. 1 Meaning "let 'yes' be 'yes' and 'no' be 'no'" – i.e. do not even lie in common speech.
13	2 Or "suffers." 3 Meaning "is glad."
14	
15	
16	4 Meaning "let them pray one for another." 5 Quoted from Ps. 145:18.
17	6 Hebrew name for 'Elijah.' 7 This does not mean that we may claim anything we want, and that we will receive it if we just believe 'hard' enough. Compare 1 Kings 17-18. YHWH first told Elijah that there would be no rain, then Elijah prayed that it would happen and it did. Then YHWH told him that there would be rain, he prayed that it would happen and it did. He did not make this up himself. If YHWH tells us that something will happen we can pray for its fulfillment with faith and confidence in him , and not in ourselves. 8 Or possibly 'earth.'
18	
19	
20	1 Lit. "this one," but often means 'he' or 'him.' 2 Or "soul."